

NUESTRAS CULTURAS

UNIDAD DIDÁCTICA 4

DOSSIER 4

Nos acercamos a una cultura
LOS CHINOS



AUTORES: Hu Yongchu
David Fu Weijian

CONTENIDO DEL DOSSIER:

1. ORIGEN E HISTORIA DE LA CIVILIZACIÓN CHINA	3
1.1. China y su historia	3
1.2. La relación con Occidente	7
1.2.1. La aventura hacia el mundo lejano	7
1.2.2. la revolución cultural	8
2. LA CHINA DE HOY Y SUS COSTUMBRES	9
2.1. Demografía, territorio y grupos étnicos	9
2.2. El sistema simbólico	9
2.2.1. La escritura: ideograma	9
2.2.2. Las fiestas tradicionales	11
2.2.3. La simbología: el dragón	12
2.2.4. La comida como agasajo al recién llegado	13
2.2.5. Costumbres en la vida cotidiana	13
2.2.6. Expresión artística	14
2.3. Las regiones en China	15
3. LOS CHINOS EN ESPAÑA	15
3.1. Una historia de emigración	16
4. RECURSOS DIDÁCTICOS	17

1. ORIGEN E HISTORIA DE LA CIVILIZACIÓN CHINA**1.1. CHINA Y SU HISTORIA**

LOS CHINOS SUELEN DECIR ORGULLOSAMENTE que son "descendientes del Dragón". El Dragón hace referencia al Río Amarillo y al Río Yanze, dos ríos que corren desde el oeste al este, y que desembocan en el Océano Pacífico. El Río Yanze es el más largo del país, su longitud total es de 6.300 Km; el segundo más largo es el Amarillo (Huanghe), con una longitud de 5.500 km. Los dos atraviesan tortuosamente, como si fuesen dos enormes dragones, la inmensa tierra central de China.

Hace más de cuatro mil años que el pueblo chino construyó sus ciudades y templos en el ancho valle del río Amarillo; aquel lejano período pertenece a la primera Dinastía en la historia de China, la Xia. Según los descubrimientos arqueológicos, en aquella *sociedad esclavista*, los chinos ya poseían un lenguaje escrito, conocían la técnica del bronce y empleaban en sus luchas los carros.

Siglos después, el emperador de la Dinastía Zhou (que es la que siguió a la Dinastía Xia) trasladó la capital a Loyan (hoy ciudad de Luyan, de la provincia Henan) en el año 770 a.C., la civilización se extendió ampliamente hasta el ancho valle del Río Yangze. Hoy en día, los chinos tan orgullosos de los dos ríos, los han tomado como la fuente y cuna de su civilización.

Desde que el emperador Chinchí-Huangdí consiguió la unificación de China y se proclamó la fundación de la Dinastía Chin o Qin, como se escribe según alfabeto fonético chino, en el año 221 a.C., el Estado Chin empieza su fama en el mundo. La palabra "Qin" que se pronuncia en chino "chin", es el origen del término "China", que literalmente quiere decir "País del Medio".

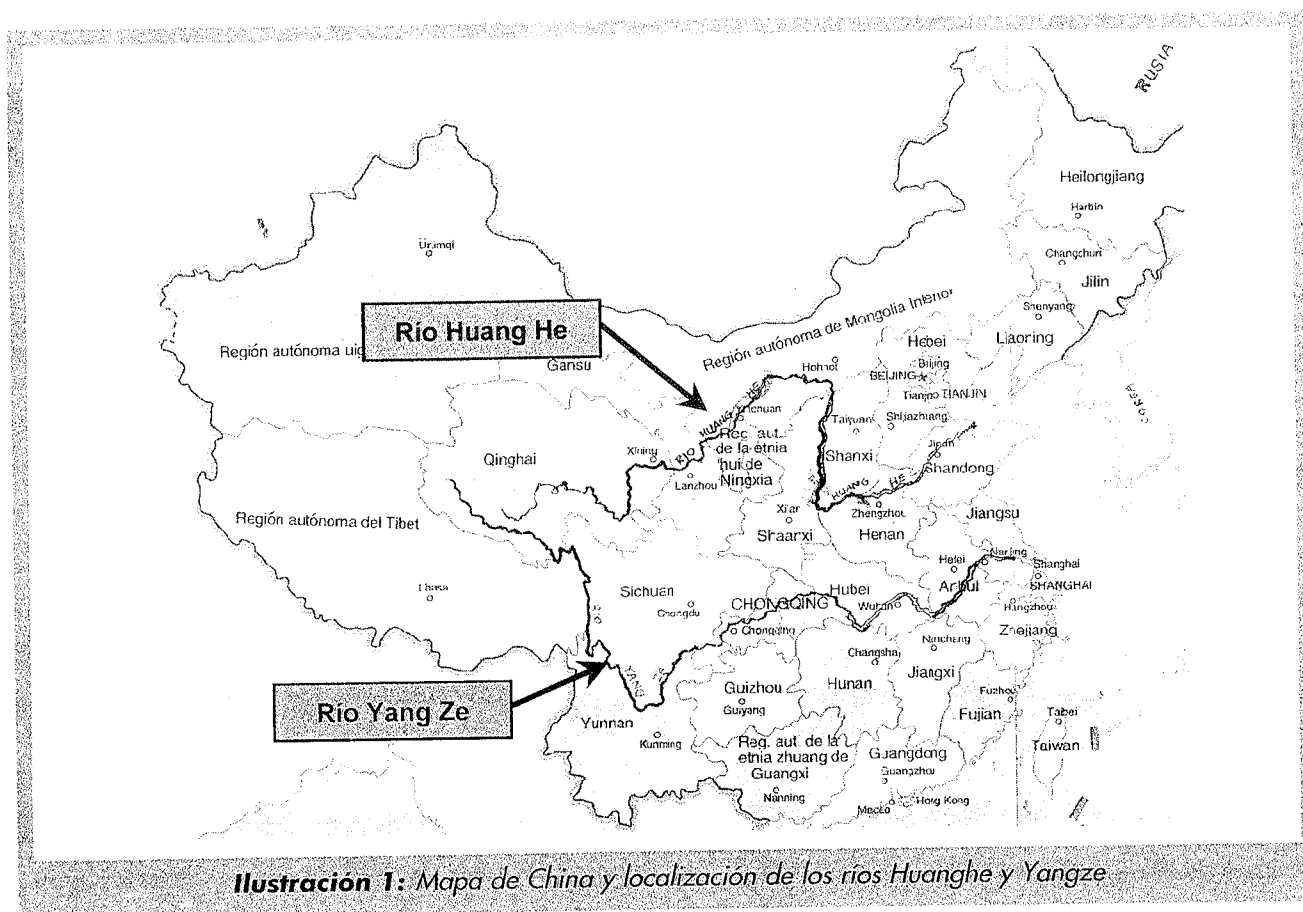


Ilustración 1: Mapa de China y localización de los ríos Huanghe y Yangze

La famosa Gran Muralla China fue construida en aquella época, su longitud actual es de 6.700 Km, se extienden desde el Este hacia el Oeste, siempre sobre las cumbres. Al principio, la muralla sirvió como protección para el imperio Chin. Después, en la Dinastía Han-Oeste (206-24 a.C.), su reconstrucción se amplía hacia el Oeste, sirviendo de defensa a la famosa "Ruta de la Seda", una ruta que fue el resultado de la conquista de los ejércitos del Imperio Han Oeste en Asia Central anexionándose los reinos ubicados en los oasis del Tarim y Ferghana; permitiendo años después la difusión de la civilización oriental en los Reinos persas y los contactos comerciales entre chinos y árabes.

El gran Imperio Han era entonces el Estado más solidificado y poderoso del mundo, su inmenso territorio incluía hasta el Vietnam; al Oeste se extiende hacia toda Asia Central y al Este se incluye Corea, reinos vasallos del Imperio Han en aquel entonces.

La época más brillante y próspera de la Historia China ha sido cinco siglos después, durante el Imperio Tang, fundado en el año 618 a.C.

Aquel Imperio bajo el mando de Lishiming (un Emperador clarividente con actitud modesta a la buena crítica de sus ministros) era el más potente y próspero de todo el mundo. Estableció amplios vínculos económicos y culturales con Persia, India, Países Árabes y otros. Y aportó a la humanidad el papel, la imprenta, la pólvora y la brújula; perfeccionados y difundidos años después, por los árabes, a toda Europa. Sin duda, la Dinastía Tang es la más brillante y desarrollada de las 19 Dinastías que han existido en la Historia de China¹.

La última Dinastía feudal se llama Qing (1644-1911). Sus fundadores fueron unos pueblos que habitaban en el noreste de China, la etnia Manchú. Lo primero que hizo el emperador Qing fue obligar a todos los pueblos, fueran de la etnia que fueran (un 90% de la población china pertenece a la etnia

¹ La película Mulan que se estrenó en los últimos tiempos en España, está basada en una leyenda que sucedió durante la época Tang

Tabla 1: Cuadro cronológico de las dinastías en China

DINASTÍA	DURACION		
	DEL	AL	
XIA	s. XXI	s. XVI	Antes de Cristo
SHAN	s. XVI	s. XI	
ZHOU OESTE	s. XI	770	
ZHOU ESTE	770	221	
Período Primavera-Otoño y reinos combatientes			
QIN	221	207	
HAN OESTE	206	24	Después de Cristo
HAN ESTE	25	220	
TRES REINOS	220	265	
Wei, Shu y Wu			
JIN OESTE	265	316	
JIN ESTE	317	420	
SUR Y NORTE	420	589	
SUI	581	618	
TAN	618	907	
CINCO DINASTÍAS	907	960	
SONG NORTE	960	1127	
SONG SUR	1127	1279	
YUAN	1271	1368	
Imperio Mongol			
MING	1368	1644	
QING	1644	1911	

Han), a vestirse y peinarse como la etnia Manchú. Desde entonces, la imagen de los chinos ha dejado una profunda impresión en el mundo occidental por su singular vestimenta y la gruesa y larga "coleta" que llevaban en la nuca, hasta la extinción de la dinastía Qing, en el 1911. Los Manchús practicaron una terrible segregación, impidiendo a los chinos Han que contrajeran matrimonio con los Manchús. Cada funcionario chino Han iba acompañado de un manchú que le controlaba, vigilaba y le mandaba. Todos los textos se publicaban en las dos lenguas, ya que el porcentaje mayoritario pertenecía a la etnia Han.

En los últimos dos siglos, la gran revolución y el progreso industrial en el mundo Occidental dejó a China prácticamente en un Estado viejo, débil, ignorante y muy atrasado. Hasta el principio del siglo XIX, los chinos ignoraban por completo lo que había sucedido en el mundo. La llegada de los imperialistas occidentales y el establecimiento de bases comerciales y militares extranjeras había demostrado claramente que China no era más que un "Gigantesco Dragón enfermo". Pero en la Corte del Emperador Qing se insistía en la idea de que China era el único Estado civilizado y moderno del mundo, considerando a China superior a todos los demás pueblos del mundo y no necesitaba absolutamente nada de los occidentales.

En los siglos XVII y XVIII, algunas potencias europeas buscaron mercado por todas partes y "atraparon" colonias. Para proteger sus negocios de opio, el gobierno británico desencadenó una agresión armada,

La *Guerra del Opio*, en 1840, que marcará un nuevo rumbo en la Historia de China. La monarquía Qing firmó con los ingleses un Tratado "injusto" vendiendo la soberanía de Hong Kong.

Precisamente, el retorno de Hong Kong a la patria China se produjo el 1 de julio de 1997, la ceremonia se pudo ver a través de la retransmisión en directo por televisión a todos los países (incluida España).

Después de la *Guerra del Opio*, los demás países imperialistas lograron establecer decenas de "tratados injustos" con el gobierno de Qing, consiguiendo grandes ventajas al igual que los ingleses. Desde aquel período la feroz política colonial europea y los cañones de los poderosos imperios como Gran Bretaña, Francia, Portugal, Rusia, Holanda, Alemania, Japón y Estados Unidos, convirtieron a China en un reparto de tarta.

Mientras el gobierno de Qing, débil, ineficaz, impotente y corrupto, perdía su soberanía en manos de los imperialistas, estalló la gran revuelta Taiping (Gran Paz) en el 1851, liderado por Hong Siuchun, un fracasado intelectual de origen campesino y modesto de la provincia de Guangdong. Aquella rebelión fue la más grande y tormentosa de todas en la historia de China, apoderándose de media China y contando con un millón de partidarios. Casi ocasionó la extinción de la Dinastía Qing. La revuelta fue sofocada en 1864 con la participación de las tropas occidentales, siendo la primera intervención extranjera en asuntos chinos.

A principios del presente siglo, China estaba repartida. Los imperialistas lograron los derechos sobre la explotación de la minería, posesión de las líneas de ferrocarril, exención de impuestos, etc. Al gobierno Qing, cargado con las indemnizaciones de guerras, le fue imposible conseguir la más mínima dignidad ante la fortaleza marina de guerra de los poderíos occidentales, obedeciendo prácticamente todo lo que le pedían los imperialistas. Las potencias occidentales dibujaron sobre el mapa sus correspondientes zonas de influencia:

- Francia posee todo el Sudoeste.
- Alemania se apodera de la provincia Shandong.
- El Noreste (Murchuria) está en manos de los rusos.
- Los ingleses controlan la totalidad de la gran cuenca del río Yangze.
- La isla Formosa (Taiwan) es ocupada por los japoneses.
- Macao queda en manos de los portugueses.

El gobierno de Qing hipotecó aún más su país. Hacia 1900 existía en China una especie de secta, YI-HE-TUANG, o "el Boxeo", como lo llaman los historiadores occidentales. Sus partidarios, la mayoría campesinos, dominaban el arte marcial y estaban convencidos de haber descubierto una táctica de combate capaz de hacerles invulnerables a las armas y proyectiles de los extranjeros, porque según ellos, poseían un poder mágico. Los líderes del Boxeo lograron el apoyo de monarquía Qing y se propusieron expulsar de China a todos los extranjeros.

Así, empezó *La Revuelta del Boxeo* contra los extranjeros en China, con el aliento de la monarquía Qing, que declaró abiertamente la guerra el 18 de junio de 1900 a las potencias extranjeras; una acción que los occidentales clasificaron como xenófoba. Los ataques contra los extranjeros se multiplicaron en las grandes ciudades como Pekín, Guangzhou y Tienjing. Las potencias imperialistas formaron ejércitos aliados bajo el mando de un mariscal alemán, que tras una serie de luchas sangrientas ocupó Pekín, que es sometido salvajemente al saqueo y matanza: multitud de inocentes murieron, hogares y palacios fueron quemados. Mientras, la monarquía huyó a toda prisa hacia el Oeste de China. Finalmente, en el otoño de 1901, el gobierno Qing se ve obligado a aceptar una "paz humillante" que carga al país con tener que afrontar otra indemnización de 450 millones en monedas de plata, una humillación más en la historia de China. Debemos destacar aquí, que la moda de las llamadas "indemnizaciones de guerra" empezó en este país.

La Revolución Democrático-Burguesa (llamada así por los historiadores chinos para diferenciarla de la revolución comunista de los años posteriores), en el año 1911 y dirigida por Sun Yat-sen (1866-1925),

puso fin a la dominación de la Dinastía Qing y, con ello, a más de dos mil años de monarquía feudal; proclamándose la fundación de la República China.

La nueva República tuvo que hacer frente a la difícil situación económica. Los países de occidente, debido a las ventajas logradas con la monarquía Qing, no quisieron prestar ningún tipo de ayuda ni reconocieron a la nueva República.

Un año después, el poder cayó en manos de Yuan Shi kai, el ex-primer ministro de la monarquía Qing, y este viejo burocrático corrupto volvió a llevar al pueblo chino a vivir bajo la sombra de los imperialistas extranjeros; incluso llegó a proclamarse "Emperador de Gran Imperio Chino", con sus apoyos; pero aquel "ridículo sueño del imperio" sólo duró 83 días. Yuan murió unos meses después, bajo las injurias del pueblo chino.

El poder cayó entonces en manos de "Los Señores de la Guerra", estos señores militares lucharon entre sí incesantemente hasta 1927. Todos ellos fueron derrotados por las tropas revolucionarias del Partido Nacionalista bajo mando de General Chiang Kaise y su sucesor Sun Yatsen, con el apoyo del Partido Comunista Chino.

China volvió a ser un Estado unificado en 1928. Desde entonces, fue gobernada por el Partido Nacionalista (Komintang), liderado por Chiang kaise.

Después de la Segunda Guerra Mundial, estalló la Guerra Civil entre Nacionalistas y Comunistas. Con la victoria de los Comunistas chinos se proclamó la República Popular China, en el 1949. Los Nacionalistas huyeron a la Isla Taiwan (Formosa). Hoy en día, la China Continental es gobernada por el Partido Comunista Chino, y la isla Taiwan, por los Nacionalistas.

1.2. LA RELACIÓN CON OCCIDENTE

1.2.1. La aventura hacia el mundo lejano

Desde la época de la "Ruta de la seda", o mejor dicho, el Imperio Han en el siglo XX a.C., hasta el siglo XVII, con la dinastía Ming, China ha sido uno de los Estados más poderosos y evolucionados del mundo. Pero durante estos últimos largos siglos, los chinos viven prácticamente encerrados en su Estado.

Para los emperadores, China es el centro del mundo; todos los demás pueblos son unos "bárbaros" o "salvajes incivilizados", todos son inferiores a China y sólo podrían presentarse en China como un Estado vasallo. Es muy probable que esa ideología chovinista se derive de las siete grandes expediciones navales que tuvieron lugar entre 1405 y 1433, en la época de la dinastía Ming, bajo el mando de ZhengHe, embajador de la corte de Ming. En aquellas históricas navegaciones, los buques de su flota tenían una eslora cinco veces superior a la de las carabelas europeas de la época. El poderío naval del emperador se hizo ostensible en el mar de la China y en el Indico.

Su primera incursión asombró al mundo por sus dimensiones: 62 buques y una tropa dotada de 27.800 hombres. Las naves chinas exploraron las costas de la India y del este de Africa, llegando hasta la Meca. El regreso de la navegación era muy celebrado en la corte Ming, por la gran variedad de objetos y animales exóticos que traían los enviados de otros países; y el emperador, comparando China y otros reinos exóticos que habían sido visitados por su embajador, llegó a la conclusión de que China era el Estado más poderoso y próspero del mundo; considerando que fuera de China no había más que "bárbaros". Este pensamiento permaneció hasta después de la humillante derrota en la Guerra del Opio, y los imperialistas rompieron la puerta de China a cañonazos, tras largos siglos de estar cerrada para la Civilización Occidental.

1.2.2. La revolución cultural

Los chinos no conocen la geografía de Europa hasta que no les llegan los mapas jesuitas a comienzos de siglo XVII. Entrado el siglo XVIII y con la aparición de los comerciantes occidentales, los chinos quedaban asombrados por aquellos seres de aspectos tan extraños: pelo ondulado de un color entre rojo y amarillo, nariz en forma de pico de águila, ojos hondos, parecían de gato, de buena estatura, vestían de manera curiosa y hablaban de manera muy apresurada; también les extrañaba la escritura y que la hiciesen con una pluma de gallina. "Son diablos", así llamaban los chinos a los extranjeros occidentales, comparándoles con la figura de la leyenda.

El Movimiento Cultural del 4 de Mayo, sucedido en el año 1919, es un hecho histórico y revolucionario que dio a la cultura tradicional china una gran vuelta desde la antigua hacia la moderna.

En aquellas manifestaciones estudiantiles (promovidos y liderados por unos letrados y profesores) en las ciudades de Pekín, Tienqín y otras, se hacía referencia a las reformas políticas, progresión de la sociedad, aprender de la civilización moderna, propugnar la ciencia y la Democracia, contra la tradición feudal y la corrupción, contra el Confucionismo y la cultura clásica y contra el imperialismo.

Aquel movimiento fue conocido como Revolución Cultural (no debe confundirse con la otra Gran Revolución Cultural sucedida entre 1966-1976). La consigna principal era "¡Muera el pasado! ¡Viva el futuro!".

Los líderes de los estudiantes eran jóvenes que habían estado estudiando en países europeos como Francia, Alemania e Inglaterra, y en Estados Unidos. Habían vivido de forma directa la evolución política de aquellos países, considerando que los precedentes a la debilidad y la ignorancia de China estaban en sus propias tradiciones y su cultura, que se debía empezar de nuevo, aprendiendo de la civilización occidental principalmente conceptos como "ciencia" y "democracia" –dos palabras nuevas que los chinos llaman "ke sue" y "mingchu"– logrando así un Estado fuerte y potente.

En aquella época, muchos desconocían la geografía mundial, en la enseñanza se carecía de asignaturas como física, química, geografía, astronomía, etc.; sólo estudiaban los libros clásicos y sobre todo a Confucio; escribían en un lenguaje imitando la obra clásica, muy diferente al lenguaje oral y dificultando mucho el entendimiento para la mayoría.

Uno de los temas disputados en aquel movimiento cultural era si debían aceptar los signos de puntuación o no, ya que éstos no existían en la escritura antigua.

La adaptación de aquellos signos a la cultura de China presentó grandes dificultades y provocó una agitada polémica en la sociedad: los letrados conservadores estaban en contra porque, para ellos, la escritura tradicional debía seguir tal y como era, considerando así que la conservación de la esencia cultural no debe mezclarse con la civilización occidental; los otros sostenían que la aceptación era totalmente necesaria, ya que mediante el cambio de sociedad y la evolución cultural, resultaría cada día más difícil la lectura clásica y, además, para que China fuera uno de los países modernizados era imprescindible adoptar la cultura occidental.

Las relaciones entre China y Occidente fueron muy tensas, la intervención extranjera incesante desde la *Guerra del Opio* hasta la fundación de la *República Popular China* en el año 1949. Durante ese período, los chinos perdieron todo, tanto en las guerras como en las negociaciones. Quedando el sabor del resentimiento hacia el mundo occidental.

Al principio del presente siglo, los occidentales residentes en las grandes ciudades como Shanghai, Pekín, Guangzhou, ... ostentaban ante los chinos una situación de superioridad. Muchos hoteles, restaurantes, parques y clubes eran exclusivamente para los occidentales y japoneses; prohibiéndose la entrada a los chinos.

2. LA CHINA DE HOY Y SUS COSTUMBRES

2.1. DEMOGRAFÍA, TERRITORIO Y GRUPOS ÉTNICOS

China es casi tan grande como Europa, su superficie territorial es de 9.600.000 kilómetros cuadrados, ocupa el tercer lugar en el mundo después de Rusia y Canadá y es casi veinte veces mayor que España.

Actualmente China está compuesta por 23 provincias, 5 regiones autonómicas, 4 ciudades directamente subordinados al gobierno central y una región administrativa especial, Hong Kong. Como es sabido, China es el país con más población de todo el mundo, 1.200 millones de habitantes, un 22% de la población mundial.

A principios de la década de los años 50 China tenía menos de la mitad de la población actual, es decir, la cifra de población se ha doblado en solo cincuenta años. En la década de los 70 el Estado empezó a poner en marcha programas de planificación familiar para controlar el sorprendente incremento demográfico, con lo cual ha descendido la tasa de natalidad año tras año. Lo fundamental de esta planificación ha consistido en un retraso en el matrimonio y la procreación, así como la natalidad limitada a un solo hijo por cada matrimonio. En las zonas rurales y especialmente en las regiones habitadas por las minorías nacionales pueden tener otro, unos años después del primero hijo. Aunque la aplicación de dicha política presentó obstáculos, sobre todo en las zonas rurales, fue fundamental y necesaria para el Estado, y actualmente es aceptada por más y más gente, especialmente en las ciudades.

Como muchos países del mundo, China es un país compuesto por numerosas etnias. Además de las cinco principales: la Han, la Zhuan (los Tíbetanos), la Man (los Manchús), la Hui (los Islámicos) y la Mongolia (los Mongoles), existen aún más de 50 etnias minoritarias en número de miembros. La Han es la mayoritaria y acostumbran a llamar a las demás etnias "minoría", cubre prácticamente todo el territorio chino y se concentra en las cuencas media e inferior de los ríos Huanghe, Yangze y Zhujiang y la llanura del Nordeste. Las otras etnias se distribuyen principalmente en las zonas fronterizas del Nordeste, el Norte, el Noroeste y el Sudoeste.

La palabra "Han", quiere decir "hombre" o "humano", que es el término con el que los chinos se designan a sí mismos como pueblo o nacionalidad, derivando del nombre de la Dinastía Han. Entre la apariencia física de la etnia Han y las otras étnicas minoritarias no existen claras diferencias, lo que podemos decir es que los chinos del norte se ven claramente más corpulentos que los del sur, que son más bien de estatura baja y delgada. Debido a las diferencias de los ambientes naturales en que habitan, las condiciones sociales, el desarrollo económico y otros aspectos, durante el largo proceso histórico cada etnia ha formado hábitos particulares y muchas veces diferenciados de los otros grupos étnicos. Sirva de ejemplo que los sureños gustan del arroz, y los norteros de las comidas a base de pasta. A los mongoles y los tibetanos les gustan la carne de cordero y el té con leche.

2.2. EL SISTEMA SIMBÓLICO

2.2.1. La escritura: ideograma

La lengua y escritura de la etnia Han, también conocido como Mandarín, o Putonhuá (lengua popular) como se dice en chino, es el idioma oficial en China.

Como es sabido, la lengua china no se escribe con un sistema alfabético, sino con caracteres que los chinos llaman "zǐ" y los occidentales en general, "signo ideograma". Teóricamente, cada carácter es una palabra, tiene un significado, por ejemplo, el carácter "fēi" quiere decir "volar"; "jī" quiere decir "aparato" o "máquina", los dos caracteres forman en sí mismos un significado.

Pero hay muchas palabras que se construyen al menos con dos caracteres (ejm. "avión" se compone con los dos caracteres anteriores "fei" y "ji"), así, podemos decir que cada carácter forma en sí mismo una palabra o podría ser parte de una palabra. Además, muchos caracteres pueden tener dos sílabas o pronunciación, por el ejemplo "hai" quiere decir "todavía", pero tiene otra pronunciación, "huan" y quiere decir "volver"; se trata de un carácter de doble acepción.

汉字是世界最古老的文字之一，有6,000多年历史。最早的汉字初型可以从原始时期的彩陶器表面的各种花纹、符号中看到其发展的脉络。殷商时期的甲骨文刻在龟甲或兽骨上，是比较成熟的汉字。汉字除实用性外逐渐形成了极有特色的书法艺术。中国书法有篆、隶、行、楷、草等多种书体，历代产生了众多的大书法家。

Traducción: Los caracteres chinos son uno de los primeros lenguajes escritos en el mundo, con una historia de 6.000 años. El prototipo y desarrollo de los caracteres chinos proviene de los trazos primitivos sobre cerámica pintada.

Durante la Dinastía Shang se hicieron inscripciones en cáscaras de tortuga y huesos de animales, similares a las actuales. Sin embargo, su uso práctico se ha ido gradualmente desarrollando en el arte de la caligrafía.









La caligrafía china es un fino arte con muchos estilos, como: zhuanshu (escritura sello), lishu (escritura oficial o clerical), xingshu (escritura corriente), kaishu (escritura estándar), caoshu (escritura cursiva), etc.

Ha habido un innumerable número de maestros calígrafos en los distintos periodos de la historia China.

Ilustración 2: Ejemplo de escritura china

Los caracteres chinos son el fruto derivado de los signos utilizados en la antigua sociedad primitiva después de una larga evolución y perfección; existen muchos caracteres que aún conservan su idea origen. He aquí unos ejemplos:

- Zhou, es decir "barca". Su forma es muy parecida a la vela de un barco.
- Shan, es decir "paraguas". Un signo evidentemente representativo.
- Kui, es decir "tortuga". Podemos ver que la parte superior representa el cuerpo de un tortuga y, la parte inferior, la "colita" del animal.
- Shen, es decir "bosque". Carácter compuesto con tres "mu", es decir "árbol".
- Ming, es decir "iluminación". Carácter compuesto de "ri" y "yue" que significan "sol" y "luna", respectivamente.
- Na, es decir "coger". Su parte superior "he", quiere decir "junto" y su parte inferior "shou", significa "mano".

SOL		日	AGUA		水
LUNA		月	OJO		目
HUMANO		人	CABALLO		馬
MONTE		山	LLUVIA		雨

Comparaciones entre los signos antiguos y la escritura actual

Muchos caracteres chinos tienen la misma pronunciación, pero sus significados son distintos. Por ejemplo: defensa, tesoro, lleno y castillo, los cuatro se dicen en chino "bao". Cada carácter se construye básicamente con el "trazo", alguno llega a tener 20 trazos o más, y el más simple sólo un trazo, como el "uno", "yi"

En un diccionario completo pueden encontrarse más de cien mil caracteres; sin embargo, mediante el cambio y la progresión de la sociedad, al igual que otras culturas del mundo, muchos caracteres antiguos resultan ya poco útiles y, según se dice, con la posesión de tres mil caracteres es suficiente para comunicarse más o menos bien, en la expresión tanto escrita como oral.

Antiguamente, la escritura china se escribía de forma vertical, empezando la primera fila vertical desde la derecha a la izquierda. Esta costumbre es seguida hasta la década de los años 20 y después de la Revolución Cultural (1919), los chinos empiezan a escribir de forma común, transversal, y desde la izquierda a la derecha. Aunque, a veces, la costumbre vieja es seguida en alguna edición de obras clásicas.

Debe señalarse que la escritura china tuvo gran influencia en otros países como Japón y Corea, donde utilizan muchos caracteres chinos, aunque algunos han perdido su significado de origen y su pronunciación.

2.2.2. Las fiestas tradicionales

Los chinos celebran el **Año Nuevo** (la Fiesta de la Primavera) según el calendario lunar, que normalmente cae en el mes de febrero del calendario común. La celebración tradicional es bastante similar a la de Occidente aunque en distinta fecha. El Año Nuevo significa para los chinos la llegada de la nueva primavera y es la más importante de todas las fiestas chinas, la más típica y más prolongada (la fiesta dura 15 días desde la víspera del Año Nuevo). Durante esos días festivos la gente adorna las casas con "cosas" de suertes, lo más peculiar es que en todos los hogares se pegan a los dos lados y en la parte superior de la puerta una especie de cartel rojo, "chunlien", en el que escriben frases de felicitación. Es una tradición que se ha seguido en China durante miles de años, y que se puede ver en España en algunos hogares chinos, incluso existen algunos restaurantes chinos que se presentan con dicha decoración, considerando que les dará buena suerte.

En la nochevieja, cada familia se reúne y prepara una cena abundante, todos los miembros de la casa aunque estén muy lejos del hogar, por el motivo que sea, siempre procuran estar junto a su familia en ese momento más importante del año.

Los chinos despiden el año viejo con petardos y fuegos artificiales. La costumbre tradicional se remonta a dos mil años atrás, aunque lo que se encendía inicialmente eran cañas huecas de bambú, lo hacían provocando explosiones sonoras con las que se quería ahuyentar "las malicias" y pedir que el año nuevo sea más próspero. Tras la invención de la pólvora, se generalizó la costumbre de llenar con ella el interior de las cañas antes de encenderlas. Después, el bambú fue sustituido por el papel y empezó la fabricación de petardos ensartados, que producen explosiones encadenadas.

En el primer día del año, la gente se intercambia felicitaciones y se visitan mutuamente. Los niños reciben *Yashuichian*, que no es un regalo como suele ser en Occidente, sino un sobrecito rojo que contiene cierta cantidad de dinero. En todo el país se realizan actividades recreativas como es La Danza del León, Lámparas de Dragón, etc.

La fiesta se prolonga hasta el día 15 de enero del calendario lunar, coincidiendo en el mismo día la Fiesta de *Yuanxiao*, o también conocida como la *Fiesta de las Linternas*, la cual corresponde a la primera noche de luna llena tras la Fiesta de la Primavera. Tradicionalmente se acostumbra en esta fiesta a comer

Yuanxiao, unas bolas hechas con harina de arroz y rellenas con delicias azucaradas. Su forma y textura simbolizan la sólida reunión y la prosperidad. En esa noche, se exhiben bellísimas linternas de colores.

La Fiesta del Barco del Dragón, o la Fiesta *Duanwu*, como se dice en chino, es otra fiesta significativa y muy tradicional. Cae en el día 5 de mayo, según el calendario lunar. Según cuentan, es para rendir homenaje a Qu Yuan (340-278 a. C.), un gran poeta y patriota originario de Chu (hoy, la provincia de Hu-nan). En la época de Los Reinos Combatientes (perteneciente a La Dinastía Zhou Este) Qu Yuan planteó varias veces al soberano de su reino propuestas de reforma para eliminar la corrupción política. Calumniado por los integrantes de la corte, fue desterrado por el soberano y cuando la capital de Chu fue conquistada por las tropas del reino enemigo, Qu Yuan se suicidó arrojándose al río Mí-lo. Al enterarse de la noticia, las gentes de ambas riberas tomaron sus barcas, tratando de rescatar su cadáver. Con el paso de los años, cada vez que llegaba ese día, las gentes remaban en sus botes de Dragón para venerar la memoria del poeta y arrojaban al agua alimento como ofrenda. Pero alguien halló en su sueño al difunto poeta y éste le dijo que el Dragón le había quitado toda la comida que le habían ofrecido, y le dijo que en adelante era mejor que le ofrecieran bollos de arroz pero envueltos con hojas de bambú y atados con hilos de colores. Así evitarían que el Dragón le quitara la comida porque le daban miedo los hilos de colores y las hojas de bambú. Desde entonces, la gente rememora la fecha ofreciéndole unos bollos triangulares en hojas de bambú y atados con hilos de colores, llamados "*Chonzi*". Con el paso del tiempo, ese día se ha ido convirtiendo en una fiesta tradicional para todos los chinos y el "*Chonzi*" en comida típica, imprescindible ese día. Además, se rema con las barcas decoradas como un Dragón haciendo competiciones en los ríos.

Existe en China otra fiesta tradicional, muy celebrada como las otras tres anteriores, es "*Zhongjiu*", **La Fiesta del Medio Otoño**, o *La Fiesta de la Luna*. Se celebra en el día 15 de agosto según el calendario lunar. Su nombre se deriva del hecho de celebrarse exactamente en mitad del Otoño. En tiempos antiguos, la gente ofrecía a la divinidad local una especie de pastel relleno de dulce, el "*Yueping*" o pastel de la luna, que después de las ceremonias era repartido entre todas las familias, como símbolo del júbilo por la reunión familiar. Esta costumbre es seguida hasta hoy, incluso en muchos países como Japón y Corea. En esa noche la luna se ve llena y, bajo su clara luz, toda la familia se sienta a la mesa para admirarla mientras disfruta los exquisitos "*Yueping*", y los jóvenes piden a la luna que les conceda el deseo de conseguir su amor querido.

La Navidad no existe en China, los chinos se limitan a saber que en la Navidad se celebra el nacimiento de Cristo. Todas las fiestas tradicionales se celebran según el calendario lunar, y son seguidas siglos tras siglos, razón que da muestra de que a los chinos les gusta conservar sus tradiciones.

Existe en China otra fecha señalada que es **El Día de la Pureza** ("*chinming*") que cae en el día 5 de abril según el calendario lunar. Es un día bastante similar al Día de Difuntos en España. Los chinos tomaron tradicionalmente aquel día y los 29 posteriores para rendir homenaje a los difuntos. Los padres van con sus hijos a visitar las tumbas de sus antepasados. Para los chinos, la muerte significa "ir con los antepasados", el alma de sus antepasados existirá siempre alrededor de las familias, bendiciéndolas y protegiéndoles.

2.2.3. La simbología: el dragón

A los chinos les gusta *El Dragón*. En la China antigua, el dragón es el símbolo de las fuerzas sobrenaturales. Al inicio de la *sociedad esclavista*, se convirtió en el "antepasado directo" de la familia del soberano y al entrar en la *sociedad feudal* (para los historiadores, desde la fundación de Imperio Qin en el año 221 a.C. hasta la fundación de la República en el año 1911), los emperadores lo tomaron como símbolo de su autoridad absoluta. E incluso a los objetos de uso personal se les añadía el apelativo de dragón, llamando, por ejemplo, al trono "asiento del dragón", a su lecho "cama del dragón", etc. Por otra parte, en el folklore cultural chino este animal mitológico ha sido siempre un tema importante. Así, existe la costumbre de denominar metafóricamente dragón a las personas talentosas. La vieja frase "*¡Ojalá! un hijo como dragón* (wang-zhi-chen-long)", demuestra la importancia de la figura del dragón. Incluso a

muchos padres chinos les gustaría poner a su hijo de nombre "long" que quiere decir "dragón". Por ejemplo Bruce Lee, cuyo verdadero nombre era Le xiao Long; y otra estrella del cine de acción, Jackie Chang, su nombre era Chan Long.

2.2.4. La comida como agasajo al recién llegado

"¡Somos una nación de cortesía!" Dicen para sí los chinos. Hay una forma de saludar muy peculiar que deja en muchas ocasiones a los occidentales perplejos, se saluda preguntando "si has comido". Cuando uno va de visita a casa de un amigo, después de estrecharse las manos, el amigo suele preguntar a su visitante si ha comido. Si el visitante encuentra al amigo justo en el momento de la comida, éste le invita o fuerza a que se siente con ellos y disfrute de la comida. Si la visita no coincide con el momento de disponerse a comer y el visitante manifiesta que no ha comido aún, se prepara la comida lo más pronto que se pueda, dedicándole la mejor y más rica que se tenga en su casa, o se manda a la familia al mercado para ofrecerle lo mejor. Sea por el motivo que sea la visita se recibe al huésped, aunque se trate de un vecino de al lado, "vecino de al lado, huésped en mi casa" con esta frase popular se representa dicha cortesía.

Tradicionalmente los chinos comen en una mesa cuadrada –nunca en mesa redonda– que es sólo para ocho personas. Los asientos están distribuidos: el del amo de la casa, una persona de otra generación, el del huésped, etc.

El cereal más consumido es el arroz, imprescindible diariamente, igual que el pan en Occidente; de hecho la palabra "cocinar" significa en chino "cocer arroz" –"shaofán" o "zhoúfán"–. El té es la bebida típica, se toma antes, durante y después de la comida, y sin azúcar, de hecho les resulta incomprensible que en occidente se tome con azúcar, ya que para los chinos el arte de esta bebida herbaria está en su aroma natural, cualquier añadido disminuye su sabor original. En China, los problemas sociales derivados del consumo de bebidas alcohólicas son mucho menores que en occidente gracias al té, esta bebida sana y popular incluso, se convierte en un buen regalo para los chinos.

En China no hay un único tipo de comida –como la que conocemos aquí– sino que en cada provincia tienen sus especialidades. A grandes rasgos, la gente del sur prefiere las comidas dulces y la del norte, las saladas. Se dice que la comida china está dividida en ocho estilos culinarios, destacando la comida de las provincias Sichuan y Hu-nan, típicas comidas picantes.

Como es sabido, los chinos comen con dos palitos y quizá es la costumbre más antigua y mantenida tal y como era hasta hoy. La mayor diferencia entre la comida china y la comida occidental es la preparación: siendo la comida china troceada, lista para llevarse a la boca. En cambio, la comida occidental puede ser un pollo entero, un chuletón enorme, etc., siendo necesario emplear cuchillo y tenedor para su consumo. A veces, en los platos chinos se ofrecen el pescado o el pato asado también enteros, pero están tan cocinados que se deshacen fácilmente, pudiendo comerse con los palitos o el tenedor.

2.2.5. Costumbres de la vida cotidiana

Para los chinos, al igual que todos los demás pueblos del mundo, el nacimiento y el casamiento son sucesos muy importantes en la vida.

El nacimiento de un hijo supone una gran alegría para la familia, sin embargo la celebración no se produce hasta un mes después del nacimiento. En ese día vendrán todos los amigos y los parientes para darles la felicitación y el niño recibirá sus primeros regalos como: amuletos, ropas bordadas, objetos de suerte, etc. Al niño se le cortará por primera vez el pelo, generalmente rapándolo. Los cabellos cortados serán envueltos con un papel rojo y serán guardados, sin saber por qué ni cuál debe ser la duración de su conservación. Desde aquel día tendrá el niño su nombre, que normalmente lo pone su abuelo paterno

o materno, nombre significativo y sonoro pero nunca, el mismo nombre de su abuelo, padre o hermano, como se hace en Occidente, ya que lo consideran una falta de respeto.

En la sociedad antigua, los jóvenes no gozaban de la libertad para elegir su pareja. No conocían hasta el día de su boda el rostro de su futuro esposo o esposa, que eran elegidos por sus padres. Esta cruel y arbitraria intervención que ha causado numerosos dramas matrimoniales, seguida hasta principios de la década de los años 20 del presente siglo, desapareció después del Gran Movimiento Cultural del 4 de Mayo.

Generalmente **la boda** se celebra de forma tradicional, y hay muy pocos que se casan a través de ritos religiosos, la mayoría son matrimonios civiles. En la China antigua, la casamentera es la persona clave para establecer el emparejamiento, ya que aunque los padres eran quienes tomaban la decisión de elegir la futura esposa de su hijo, sin embargo, muchas veces, hasta ellos mismos ignoraban el rostro de la posible novia, sus determinaciones se basaban en las descripciones de la casamentera. En la China actual, la casamentera ya no tiene el valor de antes, se limita a concertar una cita para que la pareja se conozca; y hoy en día está prácticamente desaparecida en las ciudades.

Otra cosa muy peculiar que llama la atención es que los europeos saludan a las damas piropeándolas, en cambio el piropeo es una conducta de frivolidad para las mujeres chinas. En la costumbre antigua, las mujeres son quienes hacen primero la reverencia, incluso arrodillándose, y los hombres responden agachándose posteriormente. Es un claro símbolo del poder paternal de la sociedad antigua. Esa tradición es seguida hoy en día en mucho países asiáticos, como Japón, Corea, pero en China está prácticamente desaparecida.

2.2.6. Expresión artística

a) La ópera china

En realidad, la Ópera China tiene poco que ver con la ópera clásica que se conoce en occidente. Sus temas expresan la mentalidad popular, sus protestas y gritos de rebeldía. Manifiestan simpatía por la gente humilde y odio por el poderoso, entregando, a veces, el papel de un emperador a un payaso. Aunque los autores son generalmente desconocidos, debe de haber habido entre ellos muchos hombres de genio, pues estas piezas a menudo son de gran maestría dramática. Una importante característica de la ópera de China es su simbología. El ambiente escenográfico se crea mediante pantomimas de los personajes. Manejando algún sencillo útil, los actores sugieren al público en qué circunstancia se desarrolla la acción; así, por ejemplo, un látigo representa un caballo, un simple remo indica el viaje en barca y una vuelta del personaje por el escenario da a entender que ha realizado un largo recorrido.

El carácter de cada personaje está marcado por el maquillaje que lleva, así que, desde el momento mismo en que asoma por el escenario, el público ya conoce "qué clase de gente es". Los distintos colores aplicados en el maquillaje representan las cualidades de los diferentes personajes y expresan también los sentimientos de amor u odio que profesa el pueblo hacia las figuras históricas. Generalmente el color rojo expresa la valentía y la rectitud; el color morado, la firmeza y la tranquilidad; el color negro simboliza la franqueza, la generosidad y la honestidad; el personaje maquillado de blanco expresa la astucia malévola, y el que solamente lleva la nariz pintada de blanco representa al bufón.

El público no presta especial atención al argumento, ya que los guiones se basan generalmente en la literatura popular, leyendas o sucesos históricos que son temas muy conocidos. El interés reside en la actuación misma: el canto, la danza, el diálogo, la lucha coreográfica, las inflexiones del paso, etc. Por ejemplo:

Romance de Liang y Zhu. Drama basado en la leyenda que narra la vida de la joven Zhu yintai, hija de un rico, que se hace pasar por un muchacho para poder ir al colegio como los hombres —en la China antigua las mujeres no recibían enseñanza o sólo estudiaban en su casa— y que durante sus tres años de estudios, establece una profunda amistad con un

compañero de clase, Liang Sanpo, un joven estudiante, pobre y honesto, del cual se enamora sin que éste lo sepa. Cuando termina el curso, la joven se despide de Liang pidiéndole que vaya a verla. Liang se lo promete. El día en que se encuentran descubre que su antiguo amigo era una bella muchacha. Liang le pide al padre de Zhu que le deje casarse con su hija, pero éste se niega rotundamente porque cree que su hija merece mucho más, e impide que se vuelvan a ver. Liang se muere de amor. Zhu llora y llora ante la tumba, cuando, de pronto, la tumba se abre y la joven entra, los dos se convierten en mariposas y salen volando alegremente hacia al cielo. Una obra muy conocida, en la que el pueblo chino expresa profundamente el odio hacia la costumbre feudal y el amor a la libertad.

b) Literatura y poesía

La literatura china tiene una historia milenaria. El "Libro de los Cantos" fue la primera antología de poesía china, redactada en el siglo VI a.C. y recopila 305 poemas.

Tres siglos después apareció un gran poeta, Qu Yuan, (Ver *La fiesta de Barco del Dragón* en el apartado de Fiestas Tradicionales) el primer poeta en la historia de la literatura china, que escribió "Li-sao", una extensa poesía lírica.

La literatura alcanzó gran desarrollo durante el transcurso de la sociedad, sobre todo en la Dinastía Tang. Aparecieron en aquella época más de dos mil poetas que dejaron en la historia de la literatura más de 50 mil obras; eran poesías de rimas estrictas y la mayoría de sus autores son letrados. Entre los más destacados se encuentran Li Pai y Tu Fú, dos poetas conocidos por todos los chinos.

La novela no ha tenido tanta importancia como la poesía en la China antigua, y no existe novela popular hasta el siglo XIII.

Para los chinos, hay en China "Cuatro Novelas Magníficas", que son los libros más leídos y populares, incluso en Japón:

- *La Orilla del Agua*: también conocida como "Héroes del Monte Liangsan". Fue escrita por Shi Nai An (1296-1370), un intelectual que vivió en la época final de la Dinastía Yuan (Imperio Mongol). Era la primera novela escrita con lenguaje popular en la historia de la literatura china. La obra describe una rebelión de campesinos ocurrida en la época de la Dinastía Song.
- *Crónica de los Tres Reinos*: escrita por Lo Kuanchon, describe la historia del período de Los Tres Reinos.
- *Aventura al Oeste*: es novela mitológica, su autor Wu Chen vivió en el siglo XVI y la novela cuenta las fantásticas aventuras ocurridas en el peregrinaje de un monje Tang.
- *Sueño del Pabellón Rojo*: fue escrita por Chao Suejing.

2.3. LAS RELIGIONES EN CHINA

En China se practican diversas religiones: el Budismo, la mayoría de sus creyentes son Han; el Islamismo, religión principal para los chinos del grupo étnico Hui; el Lamaísmo, llamado también "Budismo Tibetano" y el Cristianismo, muy difundido en los últimos tiempos, sus creyentes superan cien millones.

3. LOS CHINOS EN ESPAÑA

La emigración china masiva hacia cualquier rincón del mundo tiene que ver con la política de puertas abiertas del gobierno chino, aplicada en el comienzo de la década de los ochenta, que significó una

ampliación de los criterios permitidos chino para otorgar permisos de salida y pasaportes que antes eran muy limitados.

La emigración china a España ha pasado por varias etapas. A comienzos del siglo XX, algunos comerciantes chinos aparecían en Barcelona dedicándose a la venta de objetos de Oriente como porcelana y artículos artesanales. Durante la Guerra Civil Española (1936-1939) participaron muchos chinos en las Brigadas Internacionales, eran estudiantes procedentes de Estados Unidos y países europeos. Al acabar la contienda quedaron muy pocos. Entre ellos, había algunos casados con mujeres españolas. Hasta 1949 existía una pequeña concentración de inmigrantes chinos en Madrid. Podemos decir que, hasta la década de los ochenta, los chinos llegaban a España después de haber estado en otros países, o bien la utilizaban de paso. Sin embargo después se producirá la entrada masiva de los inmigrantes chinos a territorio español (años 80).

A partir de la entrada de España en la Comunidad Económica Europea en el año 1986, los residentes chinos aumentaron rápidamente. Según datos ofrecidos por la Asociación China de España, actualmente las cifras oscilan entre 50.000 y 60.000 y sólo un tercio de ellos son legales. Más del 75% del total proceden de la provincia de Zhejiang, sudeste de China. Son jóvenes y su estancia en España no supera más de diez años. La mayoría de los emigrantes chinos que viven en España son pequeños comerciantes y viven en sus círculos, creando redes de apoyo familiar y de amigos. En España todavía no podemos hablar de ningún barrio de emigrantes chinos (China Town) en las áreas metropolitanas. Se dispersan para no establecer competencias entre familias ante negocios iguales, creándose clientelas propias cada uno; además suelen vivir cerca de donde trabajan, por tanto, tampoco se da la concentración residencial.

El aumento de la comunidad China residente en España ha dado lugar a la creación de sus asociaciones y centros culturales que frecuentan para comunicarse, celebrar sus fiestas tradicionales o dar clases sobre idioma o cultura china. Existen en Madrid y en otras ciudades varias tiendas que ofrecen alimentos y artículos chinos, a las que suelen ir a hacer la compra; también pueden encontrar en ellas prensa y libros en su idioma de origen.

3.1. UNA HISTORIA DE EMIGRACIÓN

Las personas que se acerquen a conocer la historia de China descubrirán que el pueblo chino siempre ha sido inquieto y aventurero, desde que el emperador Qinchi Huangdi de la Dinastía Qin (221-207 a.C.) mandó a Xu Fú navegar hacia el este por el Pacífico con el fin de encontrar la Isla Paraíso que existía en la leyenda. Aquel grupo de expedición –más de mil personas según la crónica– no encontró el paraíso y desembarcaron en una isla despoblada, Japón, y decidieron vivir allí para siempre. Los historiadores dicen que fueron ellos los antepasados de los japoneses y, de hecho, existe hoy en Japón el templo de Xu Fu al que los japoneses consagran como su primer antepasado. Quizá es la primera emigración en la historia de este país. Existe, de hecho, un refrán muy popular que dice que “el buen hombre, ambiciones lejanas” (nan-eh zhi zai si-fang). Tradicionalmente a los padres chinos, sobre todo en el ámbito rural, les gustaba proyectar que sus hijos (varones) se fueran lejos de su tierra natal para que aprendieran y conocieran cosas nuevas en otro mundo. Consideraban que siempre había más oportunidades fuera de su tierra, ya fuese para hacerse rico o para otros fines. Tales pensamientos e ideologías han sido inculcados en la mayoría de los chinos desde su infancia por sus propios padres.

Actualmente son más de 20 millones de chinos los que viven fuera de China, dispersos en más de ciento cincuenta países. La mayor concentración ha sido en países como Estados Unidos, Canadá, América del Sur, Tailandia, Malasia, Singapur, Francia, Italia, Holanda...

En los últimos años, para muchos chinos, lo importante no es emigrar a un país concreto y preferente sino simplemente emigrar, poder salir de China. Convencidos de que una vez fuera, tarde o temprano y sea de la manera que sea, llegará su destino preferido.

La situación no resulta fácil debido al desconocimiento del idioma, a las dificultades de integración, los permisos de trabajo y residencia, etc.

Al igual que dice el refrán "caer la hoja a su raíz", muchos chinos vuelven a su tierra natal cuando llega la vejez, después de haber estado casi toda su vida fuera de China, ya que la costumbre dice que la muerte significa volver con sus antepasados.

4. RECURSOS DIDÁCTICOS

CINE

- Mulan. BARRYCOOK Y TONY BRAUCROFT. Producción Walt Disney (en vídeo Buena Vista)
- El último Emperador. BERNARDO BERTOLUCCI (Columbia)
- La Guerra del Opio. 1998
- Ran. AKIRA KUROSAWA

LITERATURA

- CHENG, SHIFA. La princesa Pavo Real. Cuento popular. Pekín: Ediciones Lenguas Extranjeras, 1981
- FENG, ZIKAI. Fábulas antiguas de China. Cuentos populares. Pekín: Ediciones Lenguas Extranjeras, 1961
- MA, DA. Fábulas antiguas de China sobre animales. Pekín: Ediciones Lenguas Extranjeras, 1991
- SHI, NAI AU y LUO, GUANZHONG. A la orilla del agua. Pekín: Ediciones Lenguas Extranjeras, 1992
- CAO, XUEQUIN. Sueño del pabellón rojo (También conocido como: Sueño de la Mansión Roja). Granada: Universidad de Granada, 1988.
- La hija del Rey Dragón. Novela mitológica. Beijing, China: Lenguas Extranjeras, 1980
- La huella del dragón. Cuentos populares chinos. Madrid: Ediciones Gaviota, 1990

MATERIAL DE APOYO

- China. Guía. Madrid: Grupo Anaya, 1999
- China. Guía. Barcelona: Editorial Océano
- China. Guía. Madrid: Ediciones El País/Grupo Santillana, 1999
- Diccionario Ilustrado de Mitología. Barcelona: Editorial Blume
- CERVERA, I. Arte y Cultura en China. Barcelona: Ediciones del Serbal, 1997
- El arte chino. Barcelona: Destino, 1991
- Historias ilustradas de las formas artísticas. Madrid: Alianza Editorial, 1987
- Cómo reconocer el arte chino. Barcelona: Editorial Edunsa, 1993
- YASUNARI KITaura. Historia del arte chino. Madrid: Ediciones Cátedra, 1991

PAGINAS WEB

- [Http://www.china.or.cn](http://www.china.or.cn)
(En inglés y chino) Plataforma de información del Centro Periodístico de la Red Internacional de China (noticias, temas específicos, datos y materiales y publicaciones)

DISPONIBILIDAD DE ESTOS RECURSOS

- Tienda "Extremo Oriente". Plaza de España, s/n (parking subterráneo)
28008 Madrid. Tlf: 91 547 91 91